

REFERENCES

- Abdussamad, Z. (2021). *Metode Penelitian Kualitatif*. Syakir Media Press.
- Aesia. (2024). *Apa Itu KPR? Berikut adalah Panduan Lengkap Kredit Pemilikan Rumah*. Retrieved from Aesia: <https://aesia.kemenkeu.go.id/berita-properti/properti/apa-itu-kpr-berikut-adalah-panduan-lengkap-kredit-pemilikan-rumah-157.html>
- Agistiawaty, F. (2019). The Analysis of Unit Shift in the Research of Translation with Commentary: English into Indonesian. *Aksara*, 31(1), 123-136. (DOI: 10.29255/aksara.v31i1.316.123-136).
- Agustini et al. (2023). *Metode Penelitian Kualitatif: Teori & Panduan Praktis Analisis Data Kualitatif*. Sumatra Utara: Mifandi Mandiri Digital.
- Cambridge Dictionary. (2025). Retrieved from Cambridge Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Creswell, J. W. (2013). *Qualitative Inquiry & Research Design: Choosing Among Five Approaches*. SAGE Publications, Inc.
- Davidson, G. (2002). *Phrases, Clauses, and Sentences*. Singapore: Learners Publishing.
- Elfianis, R. (2023). *Observasi: Pengertian , Tujuan, Metode, Langkah, dan Kelebihan*. Retrieved from Agrotek: <https://agrotek.id/vip/observasi/>
- Learn English. (2025). *Clauses: Definition, Types & Examples*. Retrieved from https://www.learngrammar.net/english-grammar/clauses#google_vignette
- Eskandari et al. (2019). A Linguistic Study on the Translation of Parvin E'tesami's Poems into English Using Catford's Category Shifts. *The Journal of Applied Linguistics and Applied Literature: Dynamics and Advances*, 7 (1), 47-65.

- Fitria, T. N. (2020). Translation Shift in English into Indonesian Subtitle of Guzaarish Movie. *Journal of Language and Literature*, 20 (2), 307-317.
- KBBI Daring. (2016). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Retrieved from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Kridalaksana, H. (1982). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia.
- Latifah, N. W., Baharuddin., & Udin. (2022). An Analysis of Translation Shift in Novel Shine by Jessica Jung and Its Translation. *Culturalistics: Journal of Cultural, Literary, and Linguistic Studies*, 6 (2), 11-17.
- Maulidia, S, N. et al. (2017). Morpheme Analysis of English Language. *JOSAR*, 2 (1), 37-47.
- Mifta. (2024). *Analisis Data Deskriptif Kualitatif, Tujuan, Langkah-langkah, dan Tantangannya*. Retrieved from SkripsiYuk: <https://skripsimalang.com/artikel-skripsiyuk-com/analisis-data-deskriptif-kualitatif-tujuan-langkah-langkah-dan-tantangannya/>
- Morgan, H. (2022). Conducting A Qualitative Document Analysis. *The Qualitative Report*, 2 (1), 66-77.
- Nababan, M. R. (1999). *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. PUSTAKA PELAJAR.
- Novitasari et al. (2024). Alih Kode dan Campur Kode dalam Novel "Home Sweet Loan" Karya Almira Bastari. *Jurnal Basataka*, 7 (2), 439-448.
- Nurhasanah, A. (2024). *Definisi Kualitatif Deskriptif Menurut Para Ahli*. Retrieved from Reda Samudera: <https://redasamudera.id/definisi-kualitatif-deskriptif-menurut-para-ahli/>
- Nurhasanah, A. (2024). *Definisi Metode Deskriptif Dan Verifikatif Menurut Ahli*. Retrieved from Rada Samudera: <https://redasamudera.id/definisi-metode-deskriptif-dan-verifikatif-menurut-ahli/>
- Pahamzah, H. J., Barathayomi. W., & Setiawati. M. (2020). An Error Analysis in Translating Recount Text by Students from the English Department of

- Sultan Ageng Tirtayasa University. *International Journal of Innovation, Creativity and Change*, 13 (11), 702-714.
- Perdana, D. B. (2020). *Studi Dokumen dalam Penelitian Kualitatif*. Universitas Negeri Malang: Fakultas Ilmu Pendidikan.
- Permana, D. A. (2019). *The Analysis of Students' Ability in Translating Current News Viewed from Category Shift of Catford's Theory*. (Thesis, Institut Agama Islam Negeri Bengkulu).
- Permana, M. R. (2017). *A unit shift analysis of novel 'Twilight New Moon'*. (Thesis, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora).
- Putri, V. K. (2021). *Observasi: Pengertian Para Ahli, Tujuan, Ciri-Ciri, dan Jenisnya*. Retrieved from Kompas: https://www.kompas.com/skola/read/2021/08/03/164904169/observasi-pengertian-para-ahli-tujuan-ciri-ciri-dan-jenisnya?lgn_method=google&google_btn=onetap
- Rachmawati, R. (2018). Teknik Penerjemahan Transposisi dan Keakuratan Hasil Terjemahan: Studi Kasus Menu Restoran. *Genta Bahtera Jurnal Ilmiah Kebahasaan dan Kesastraan*, 4 (2), 101-114.
- Salma, V. S. (2024). *Film "Home Sweet Loan" Raih 1,7 Juta Penonton Setelah 1 Bulan Tayang*. Retrieved from ANTARA: <https://www.antaranews.com/berita/4423213/film-home-sweet-loan-raih-17-juta-penonton-setelah-1-bulan-tayang>
- Sianipar, Y. O. et al. (2025). NPD Depiction on Donald Trump in the Debate With Kamala Harris: Content Analysis Design. *Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 12 (1), 1-15. DOI:10.33541/dia.v12i1.6916
- Sugiyono. (2017). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Penerbit Alfabeta Bandung.

Syafaatun, L. (2020). *Translation Shift Analysis and Accuracy in Indonesian-English of the Poem Surat dari Oslo by Toety Heraty*. (Thesis, Universitas Islam Negeri Walisongo).

Word Classes and Phrase Classes. (2025). Retrieved from Cambridge Dictionary:
https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/word-classes-and-phrase-classes#google_vignette